



# L'aurore Boréale

*Éclaire la région des Rives du Nord*

Quatrième trimestre 2009

volume 4 numéros 2

## Salutations à la population

Salutations à la population des Rivages du Nord de Maître Ætheric Lindeberende!

Les derniers mois ont certainement été riches en rebondissement ici.

Ruantallan aura bientôt un nouveau Baron et Baronne. Félicitations à Alessandra et Donal. J'ai hâte de vous voir sur le Trône Baronial, et je suis sûr que Votre Baronnie prospérera sous Votre règne. À Estele et William, merci d'avoir à nouveau offert de servir. Votre dévouement pour votre groupe est assurément apprécié.

À Birka, Leurs Majestés ont annoncé la création de la Principauté de la Couronne des Rivages du Nord. Cela se profilait depuis longtemps, et j'espère que cela signifiera de grandes choses pour notre futur. La première étape sera de développer une identité pour la nouvelle Principauté de la Couronne. Tout d'abord, nous aurons besoin de choisir un nom et des armoiries. Je travaillerai avec Maîtresse Lyanna, Héraut Blaireau pour la Principauté de la Couronne, afin de développer un mécanisme de sollicitation de suggestions pour un nom et des armoiries permanentes. Entre temps, j'encourage tout le monde à réfléchir à un nom, blason et/ou badge, et à contacter Maîtresse Lyanna avec vos suggestions. Des exemples de suggestions qui ont déjà été mises de l'avant peuvent être vus sur le site web de la Principauté de la Couronne à [www.northernshores.ca](http://www.northernshores.ca). Ce ne sont que des suggestions initiales, et davantage de suggestions seront assurément les bienvenues. Au-delà de ceci, nous verrons à développer davantage ce que ce statut peut nous apporter. Dans cette veine, je vous demande vos commentaires, réflexions et suggestions. Qu'aimeriez-vous voir? Quels buts et objectifs devrions-nous poursuivre? Qu'est-ce que vous aimeriez que la Principauté de la Couronne apporte à vous et à votre groupe? Je suis ouvert à vos suggestions tandis que nous irons de l'avant avec cela. Envoyez-moi vos réflexions et commentaires à [seneschal.nshores@eastkingdom.org](mailto:seneschal.nshores@eastkingdom.org), et j'essaierai de les prendre en considération quand nous irons plus avant pour développer la Principauté de la Couronne vers son plein potentiel.

Dans le prochain mois environ, je vais voir comment mettre sur pied un mécanisme pour discuter et développer le futur de notre groupe. Je demande vos réflexions sur la forme que cela devrait prendre... un autre comité directeur? Une curie régionale? Un autre mécanisme ou group de travail. Vos conseils sont les bienvenus sur le sujet. Gardez en tête que ce nouveau statut change très peu de choses dans la façon dont la SCA est organisée ou administrée ici. Nous

### DANS CE NUMÉRO:

Salutations a la population	1
Événements du PC	2
Officiers des PC	2
Preparez vous a la Guerre	3
Un Gros Merci	4
Les Activités du NSRTF	4
Prochaines Discussion	
héraldique	4
Pates aux Epinards	4
Anniversaire en IDD	5

### Désaveu:

L' *Aurore Boréale*, est une publication de la Principauté de la Couronne des Rives du Nord de la Society for Creative Anachronism, Inc. (SCA, Inc.). *Aurore Boréale* est seulement disponible en ligne à [northernshores.ca](http://northernshores.ca). Ce n'est pas une publication de la corporation de la Société Créative Anachronisme, Inc., et ne reflète pas les lois de la SCA Inc.

Copyright 2009 Society for Creative Anachronism Inc. Pour information, pour vous servir des textes des articles ou des œuvres de cette publication contactez Mistress Gwenhwyfar dinas Emrys qui s'occupera de vous aider à contacter l'auteur. Veuillez respecter les droits d'auteur.

sommes encore seulement une Principauté de la Couronne du Royaume de l'Est, mais le statut ouvre tellement d'autres avenues que nous pourrions emprunter avec cela. La structure d'une Principauté de la Couronne est délibérément laissée vague, afin d'offrir un maximum de flexibilité dans la façon dont nous souhaitons structurer notre région. Aucune suggestion n'est de trop petite ou de trop grande envergure. Où pouvons-nous aller, et que pouvons-nous faire pour vous et votre groupe?

Je souhaite également remercier Maîtres Gwenhwyfar Dinas Emrys pour avoir pris la tâche d'apporter assistance dans le travail à venir, dans son nouveau rôle de député du Sénéchal de la Principauté de la Couronne. J'attendrai son expérience et sa perspicacité en toutes choses.

Cette édition du journal est la première servant la Principauté de la Couronne. J'espère le voir devenir une ressource très utilisée et un point central d'échange d'information alors que nous irons de l'avant. J'aimerais encourager quiconque a de l'information à partager à le garder en tête. J'encouragerais fortement tous les officiers de la Principauté de la Couronne à envoyer des copies de toute annonce ou nouvelle concernant votre poste. Toute autre personne ayant des idées, nouvelles ou informations à partager devrait mettre à profit l'opportunité que cela présente.

C'est tout pour l'instant. Par-dessus tout, amusez-vous!

Ætheric

## Événements à venir dans les Rives du Nord

Avril 18  
**Russian Household Challenges**  
Baronnie de Havre des Glaces  
Quebec, QC

Mai 16-18,  
**Principauté de la Couronne.  
War Camp**  
Shire of Lyndhaven  
Woodstock, NB

Juin 19-21,  
**New moon carnival**  
Shire of Lyndhaven  
Havelock, NB

Juillet 3-5 2009  
**Ruantallan War Camp**  
Barony of Ruantallan  
(site to be determined)

Avril 11,  
**Coronation**  
Shire of Nordenhalle  
Kingston, NY

Juillet 10-12  
**Great Northeastern War**  
Province Of Malagentia  
Hebron, ME

Avril 25  
**La Festa di San Marco**  
Baronnie de Ruantallan  
Truro, NE

Juin 12-14  
**Festival des Baltanes**  
Baronnie de Havre Des Glaces  
l'le d'Orleans, QC

Juillet 3-5,  
**Haggis & Scottish Games VII**  
Shire of La Selve d'Aure  
North Quebec

Mai 22-25,  
**Pantheria XIV**  
Shire of Panthervale  
Hardwick, VT

Juillet 24 – Aout 9  
**Pennsic War**  
<http://www.pennsicwar.org>  
Slippery Rock, PA

## Officiers des PC:

**Sénéchal**  
*Maître Ætheric Lindberende*

**Député Sénéchal**  
*H.E. Maîtresse Gwenhwyfar dinas Emrys*

**Échiquier**  
*Maîtresse Freya Manslayer Karlsdottir*

**Maréchal**  
*H.E. Maître Conrad Connor MacAllyn*

**Héraut**  
*Maîtresse Lyanna Kernough*

**Maîtresse des Arts et Sciences**  
*H.E. Maîtresse Gwenhwyfar dinas Emrys*

**Maître de la Lice**  
*Dame Wulfwyn*

**Chateliane**  
*Matsudaira Hoshi-san*

**Accessibility Porter**  
*Dame Skya na Ruady*

**Maréchal des jeunes**  
*Maître Gilbert the Short*

**Secrétaire des exonérations\* (waivers)**  
*Maîtresse Elizabeth "Bess" Darnley*

**Webmestre**  
*Seigneur T. Tarius Britannicus*

**Député du Commandant des armes de siège**  
*Seigneur Guthfrith Yrlingson*

**Député du Commandant de tir à l'arc**  
*Maîtresse Elise ferch Morgan ap Owen*

**Député du Commandant des armes de jet**  
*Seigneur Ludwig von Eisburg*

**Député du Commandant d'escrime**  
*Seigneur T. Tarius Britannicus*

**Design du Journal**  
*H.E. Maîtresse Zaneta Gavlinne Angjolieri*

**Production du Journal**  
*H.E. Maîtresse Gwenhwyfar dinas Emrys*

**Équipe de Traduction:**  
*Dame Svana Sölgadóttir,  
Seigneur William Lancton*

## Préparez-vous à la Guerre!

Les tambours résonnent, et les guerres nous sonnent l'alarme!

Bonnes gens, la saison de la guerre est à nos portes, et nous devons nous préparer pour la bataille! Polissez vos armures, affûtez vos lames et pointes de flèches, déroulez vos bannières et portez-les bien haut!

Une série d'engagements au cours de la saison sera entreprise afin de raffiner nos talents et améliorer notre préparation à la bataille. Le croisement des épées prendra place sur les terres de Harper's Glen à Lyndhaven (Schola/Camp de guerre - Jackson, NB) et dans les Highlands de Panther Vale (Pantheria - Hardwick, VT) le weekend suivant au mois de mai; sur les terres de l'Île de Bacchus au Havre des Glaces (Les Baltanes - Île d'Orléans, QC) en juin; sur la ligne côtière boisée de Distant Shores au Ruantallan (Camp de guerre baronnial - Pictou, NS) avec l'engagement final dans les Meadowlands Malagentiennes (22ième édition de la Grande Guerre du Nord-Est - Hebron, ME) tous deux se tenant au mois de juillet. Tous ces événements sont une très bonne préparation pour le plus grand de ces événements: la Guerre de Pennsic! Pour ceux qui ne peuvent pas se rendre à Pennsic, la GGNE est un grand événement pour terminer la campagne. ;o)

Étant conscient que l'économie n'est pas à son meilleur pour le moment, une bonne façon d'éviter un stress financier est de regrouper nos ressources, de partager les trajets, et de s'organiser un peu plus pour que nous puissions continuer à jouer ce jeu que nous apprécions tous. Prévoyez à l'avance, épargnez pour ces voyages, assurez-vous du transport et sortez! Choisissez vos engagements! Le plus nombreux nous serons, le plus de plaisir nous aurons! Réveillons ensemble le Tygre du Nord de son hibernation et prenons l'engagement de joindre la bataille à l'un de ces excellents événements! Bien que le Commandeur de l'Armée Boréale ne pourra pas remplir ses engagements à Pennsic, je suis plus que certain qu'il sera heureux de diriger les intéressés dans les autres très bons événements se tenant à travers la région et le royaume.

Comme préparation, je demanderais à tous les combattants de s'assurer que leur cartes d'autorisation sont à jour. Si elle expire cet été, et bien mon conseil est: "Déjouez la dernière minute" et renouvelez-la MAINTENANT!

J'ai hâte de voir beaucoup d'entre vous dehors cette saison!

S. E. Maître Conrad Connor MacAllyn, OP  
Député du Maréchal-Comte pour la Principauté de la Couronne

### PC Championnats régionaux

Les événements suivants ont besoin d'un autocrate/ d'un endroit où se tenir:

**Championnats Escrime Rives du Nord**  
(pour le printemps 2009)

**Championnats de tir à l'arc Rives du Nord**  
(pour l'été 2009)

**Championnat Rotin Rives du Nord**  
(pour l'automne 2009)

**Championnat Arts & Sciences Rives du Nord**  
(pour l'automne 2009)

\* Si vous êtes intéressé à tenir un événement ou accueillir l'un de ces championnats, SVP contactez le présent champion et demandez lui s'il serait intéressé à aider à l'organisation du tournoi.

S'il y a d'autres groupes qui veulent organiser des événements au niveau du royaume, SVP laissez-le-nous savoir, en tant que Principauté de la Couronne des Rives du Nord, nous pouvons travailler ensemble pour éviter des conflits d'événements.

### Contribuez au Bulletin *Aurora Borealis*:

La prochaine édition du bulletin Principauté de la Couronne *Aurora Borealis* des Rivages du Nord est prévue être en ligne le 1<sup>er</sup> Julliet 2009.

Tous les textes ou autres contributions pour cette prochaine édition doivent être reçus au plus tard le **1<sup>er</sup> Juin 2009**. Aucune soumission reçue après cette date ne sera retenue pour l'édition de janvier.

Les articles ou propositions doivent être envoyés à

**H.E. Maîtresse Gwenhwyfar Dinas Emrys**  
[gwen@moonsandstars.com](mailto:gwen@moonsandstars.com)

#### Merci de noter que :

*Les éditeurs se réservent le droit de publier les écrits envoyés en fonction de l'espace disponible et du sujet. Nous ferons tout notre possible afin de publier votre article au complet; par contre, certains articles peuvent être écourtés afin de convenir à l'espace disponible.*

Les traducteurs font leur possible pour s'assurer de l'exactitude de la traduction du contenu. Cependant, en cas de contradiction, la version anglaise aura priorité. Nous voulons spécialement remercier notre équipe de traducteurs qui a travaillé très fort pour produire cette version française dans un délai très court.

# Un Gros Merci

Salutations aux citoyens de la Principauté de la Couronne des Rives du Nord!

Depuis le dernier bulletin, il a été annoncé dans la cour de Leurs Majestés que nous sommes désormais officiellement une Principauté de la Couronne avec l'objectif d'aller vers une Principauté! Pour ceux qui ne sont pas au courant, ceci met un terme au groupe de Légats, par ordre du Sénéchal de la Principauté de la Couronne, aillant atteint notre objectif. Un nouveau comité sera nommé à une date ultérieure, mais cela sera au Maître Ætheric a commencé cet étape. Je saisis cette occasion, en tant que président des légats, et voudrais remercier tous ceux qui ont participé et soutenu le groupe des légats, et nous nous réjouissons de participer à cette nouvelle aventure que nous avons maintenant devant nous. Des remerciements spéciaux vont à la Maitresse Gwenhwyfar pour avoir commencé le groupe de discussion des Légat. La liste est maintenant fermée, mais elle nous a bien servis.

- S.E. Maître Conrad Connor MacAllyn

## Les activités du NSRTF

Notre Principauté de la Couronne a une fois de plus été active avec les collectes de fonds pour voir la royauté dans leurs domaines. Lors de l'anniversaire de l'investiture Baronnial de L'île du Dragon Dormant, les sœurs di Bruno ont recueillis \$280,00 à partir de leur vente aux enchères silencieuse. A l'occasion de Senet Wars, un repas qui a eu lieu dans le canton de Distant Shore, ils ont recueillis, à partir de leur vente aux enchères de repas en boîte, une somme de \$155,00. Tous ces fonds vont vers le total des fonds pour leurs groupes respectifs pour aider à payer pour les voyages des royautés. Pour voir une liste complète des fonds collectés, par les groupe, s'il vous plaît visitez <http://nsrtf.sccspirit.com/>

Si vous ou votre groupe souhaite participer à la NSRTF, ou a besoin d'aide pour venir avec des idées pour amasser des fonds, s'il-vous-plaît communiquer avec l'un des membres du conseil d'administration du NSRTF. Ils vont vous aider, ou vous orienter dans la bonne direction!

Maîtresse Gwenhwyfar Dinas Emrys

## Prochaines Discussion héraldique

Avec notre nouveau statut de Principauté de la ouronne, nous cherchons activement un nom pour nous-mêmes, et un blason. Dans cet esprit, le "Badgers Den" sera ouvert au Camp de guerre à Lyndhaven du 16 au 18 de

Mai, et ce ci la Maîtresse Lyanna est présente. C'est une excellente occasion d'apporter vos idées ou modèles à l'attention du Héraut de la Principauté de la Couronne. Peut-être que votre conception sera le nouveau blason de notre Principauté de la Couronne!

Comme toujours, Maîtresse Lyanna sera disponible pour aider qui que ce soit avec leur blason personnel. Nous espérons vous y voir.

## Pâtés aux épinards

(Fatayar Bi-Sabanakh)

Ces pâtés aux épinards ont été faits pour la compétition d'A&S des Rivages du Nord. La pâte que j'ai utilisée est là meme utilisée dans les Samosa, mais vous pouvez aussi utiliser de la pâte ordinaire pour les faire. Le sumac peut être acheté dans tout commerce du Moyen Orient qui vend des épices.

2 livres de pâte

1 sac d'épinards, lavés et coupés fin

3 oignons moyens, finement hachés

4 c. à table de sumac

¼ de tasse de noix de pin (NdT: parfois appelés pignons)

1 c. à table de jus de citron

5 c. à table d'huile d'olive

Sel et poivre au goût

Préparer la garniture en mélangeant tout sauf la pâte. Abaissez la pâte en cercles de 5 pouces et disposez une cuillère à table comb le sur chaque cercle. Fermez en pinçant les bords ensemble. Places sur une plaque à biscuits bien graissée et badigeonner abondamment avec le reste d'huile d'olive. Cuire à 400 pendant environ 20 minutes ou jusqu'à une couleur légèrement brune. Servir chaud.

## Anniversaire de l'investiture baronniale à IDD

À l'anniversaire de l'investiture de l'île du Dragon Dormant, Sa Majesté, la Reine Alethea, a annoncé l'élévation de deux fiefs. Le Dragonnet et la Selve d'Aure deviennent des fiefs. (Les deux groupes appartenaient à la Baronnie du Dragon Dormant). Il a également été annoncé au Bois Ardent qu'à l'issue du décompte du vote pour devenir un fief, ils seraient également élevés Attendez-vous à une annonce à la fin de mars ou au début d'avril.

Les autres nouvelles de la cour comprennent la livraison de la bannière de guerre de la Baronnie de l'île du Dragon Dormant. La bannière de guerre a été faite de soie et portait les armoiries de la Baronnie et de l'Armée Boréale et avait été promise au groupe qui a fait le plus de faveurs pour la guerre de Malagentia/RRN, à la Grande Guerre du Nord-Est, il y a deux ans.

Maîtresse Gwenhwyfar Dinas Emrys